

INSTITUTO CARO Y CUERVO

FACULTAD SEMINARIO
ANDRÉS BELLO

MAESTRÍA EN ESTUDIOS EDITORIALES

INFORME DE PASANTÍA EN INVESTIGACIÓN
OBSERVATORIO EDITORIAL COLOMBIANO

MARÍA ANGÉLICA RODRÍGUEZ VEGA

BOGOTÁ
2022

BIBLIOTECA JOSÉ MANUEL RIVAS SACCONI

INFORMACIÓN DEL TRABAJO DE GRADO

1. TRABAJO DE GRADO REQUISITO PARA OPTAR AL TÍTULO DE:

2. TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO:

3. SÍ AUTORIZO X NO AUTORIZO

A la biblioteca José Manuel Rivas Sacconi del Instituto Caro y Cuervo para que con fines académicos:

- Ponga el contenido de este trabajo a disposición de los usuarios en la biblioteca digital Palabra, así como en redes de información del país y del exterior, con las cuales tenga convenio la Facultad Seminario Andrés Bello y el Instituto Caro y Cuervo.
- Permita la consulta a los usuarios interesados en el contenido de este trabajo, para usos de finalidad académica, ya sea formato impreso, CD-ROM o digital desde Internet.
- Socialice la producción intelectual de los egresados de las Maestrías del Instituto Caro y Cuervo con la comunidad académica en general.
- Todos los usos, que tengan finalidad académica; de manera especial la divulgación a través de redes de información académica.

De conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la Ley 23 de 1982 y el artículo 11 de la Decisión Andina 351 de 1993, “Los derechos morales sobre el trabajo son propiedad de los autores”, los cuales son irrenunciables, imprescriptibles, inembargables e inalienables. Atendiendo lo anterior, siempre que se consulte la obra, mediante cita bibliográfica se debe dar crédito al trabajo y a su autor.

IDENTIFICACIÓN DEL AUTOR

Nombre completo:
María Angélica Rodríguez Vega

Documento de Identidad:
1068.972.912

Firma:



DESCRIPCIÓN TRABAJO DE GRADO

AUTORA

Apellidos	Nombres
RODRÍGUEZ VEGA	MARÍA ANGÉLICA

DIRECTORA

Apellidos	Nombres
MARÍN	PAULA ANDREA

TRABAJO PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE: MAGISTER EN ESTUDIOS EDITORIALES

TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO: INFORME DE PASANTÍA EN INVESTIGACIÓN
OBSERVATORIO EDITORIAL COLOMBIANO

NOMBRE DEL PROGRAMA ACADÉMICO: MAESTRÍA EN ESTUDIOS EDITORIALES

BOGOTÁ: 2022:

NÚMERO DE PÁGINAS: 48

TIPO DE ILUSTRACIONES: Ilustraciones __ Mapas __ Retratos __ Tablas, gráficos y diagramas X Planos __ Láminas __ Fotografías __

MATERIAL ANEXO (Vídeo, audio, multimedia):

Duración del audiovisual: _____ Minutos.

Otro. ¿Cuál? _____

Sistema: Americano NTSC _____ Europeo PAL _____ SECAM _____

DESCRIPTORES O PALABRAS CLAVES:

ESPAÑOL

Editorial, catálogo editorial, estudios editoriales, observatorio editorial.

INGLÉS

Publishers, publishers catalogues, publishing studies, publishing observatory.

RESUMEN

Este es un informe de trabajo realizado en la pasantía en investigación del Observatorio Editorial Colombiano del Instituto Caro y Cuervo. La pasantía se desarrolló entre agosto de 2021 y junio de 2022. El informe explica las principales tareas en cada uno de los semestres, algunas reflexiones que surgieron durante el proceso sobre la investigación en estudios editoriales, detalla ciertos hallazgos relacionados con la producción editorial independiente colombiana y algunas cuestiones sobre la comunicación de los resultados de las investigaciones para la industria editorial.

Durante la primera etapa de la pasantía, la tarea central estuvo orientada hacia la formulación y proyección de una investigación sobre la oferta de libros de las editoriales independientes colombianas y la evaluación del catálogo editorial *leoindependiente.com*. En ese proceso, uno de los principales hallazgos está relacionado con la autopublicación en las editoriales analizadas, según los autores con más títulos publicados en los catálogos.

En la segunda etapa de la pasantía, la diagramación del documento *Observaciones editoriales: caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019*, se tomó gran parte del semestre. El documento, que es un informe de resultados de la Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019, guarda los registros de la encuesta diseñada por el Observatorio, que fue aplicada a 62 editoriales independientes con sede en Bogotá y los departamentos de Antioquia, Atlántico, Cundinamarca y Tolima.

ABSTRACT

This is a work report carried out in the research internship of the Colombian Editorial Observatory of the Caro y Cuervo Institute. The assistantship took place between August 2021 and June 2022. The report explains the main tasks in each of the semesters, some reflections that arose during the process on research in editorial studies, details certain findings related to Colombian independent editorial production, and some questions about the communication of research results to the publishing industry.

*During the first stage of the assistantship, the central task was oriented towards the formulation and projection of an investigation on the offer of books from independent Colombian publishers and the evaluation of the editorial catalog *leoindependiente.com*. In this process, one of the main findings is related to self-publishing in the publishers analyzed, according to the authors with the most titles published in the catalogues.*

*In the second stage of the assistantship, the layout of the document *Observaciones editoriales: caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019*, took up a large part of the semester. The document, which is a report on the results of the 2019 Survey on the Characterization of Independent Colombian Publishers, keeps the records of the survey designed by the Observatory, which was applied to 62 independent publishers based in Bogotá and the departments of Antioquia, Atlántico, Cundinamarca and Tolima.*

Tabla de contenido

Informe de pasantía en investigación.....	11
1. Antecedentes	11
2. Primer semestre 11.08.2021 - 10.12.2021	13
2.1. Planeación de la pasantía	13
Actividades y entregables acordados a desarrollar durante la pasantía	13
Sobre mi proceso de investigación	16
Interés de compra.....	16
Catálogo leoindependiente.co.....	17
Conclusiones preliminares.....	18
Autoras y autores.....	18
Precio de venta al público	19
Reformulación del proyecto.....	19
2.2.1. Recopilar y describir los conceptos relacionados con la investigación	20
a. Sistematizar y generar los metadatos bibliográficos de las fuentes consultadas.....	21
b. Sistematizar los registros de los resultados de los instrumentos de investigación aplicados	21
c. Redactar un documento con los resultados de la investigación y registrar sus metadatos	22
d. Otras obligaciones específicas	22
Dificultades en el desarrollo de la pasantía.....	23
3. Segundo semestre 11.02.2022 – 31.05.2022.....	25
3.1. Planeación de la pasantía	25
Actividades y entregables acordados a desarrollar durante la pasantía	25
3.2. Implementación de la pasantía.....	27
Descripción del lugar, el equipo de trabajo y las condiciones de la pasantía.	31
Trabajo realizado.....	32
Diagramación del informe	32
4. Conclusiones.....	39
¿Qué es investigar?	39
¿Qué es investigar en estudios editoriales?.....	40
Anexos	47
Referencias bibliográficas.....	48

Informe de pasantía en investigación

Observatorio Editorial Colombiano

Del 11 de agosto de 2021 al 07 de junio de 2022

Por: María Angélica Rodríguez Vega

1. Antecedentes

En los últimos meses de 2019, nació el Observatorio Editorial Colombiano (OEC), un proyecto que busca vincular los estudios y los análisis académicos con el sector productivo editorial. El OEC fue proyectado por Pablo Estrada y Wilson Colmenares, estudiantes de la primera cohorte de la Maestría en Estudios Editoriales del Instituto Caro y Cuervo. Hoy se encuentran en la dirección y coordinación de esta instancia. Tanto Pablo como Wilson continúan vinculados a la maestría como supervisores de la pasantía en investigación, ofrecida por el observatorio, para estudiantes de los últimos semestres.

El objetivo del OEC es:

Fortalecer los procesos de información del campo editorial a través de la elaboración de metodologías de investigación y la implementación de herramientas tecnológicas que brinden servicios y recursos de información periódica, comparable, accesible, interoperable y reutilizable para el seguimiento, la verificación y la evaluación de las prácticas y los estudios editoriales y la generación de recomendaciones que contribuyan con la profesionalización y el desarrollo de la industria editorial del país. (Estrada & Colmenares, 2021)

Para lograr el objetivo, el OEC viene trabajando en el desarrollo de un enfoque mixto de investigación, una perspectiva que vincula los métodos cualitativos y cuantitativos encaminados al análisis del campo y del sector¹ editorial colombiano. Los proyectos de investigación del Observatorio abarcan una amplia gama de objetos de estudio del sector editorial. En el documento que describe las pasantías de investigación, que se pueden desarrollar allí, se identifican tres grupos de proyectos como líneas de trabajo. El primero está conformado por la revisión de estudios académicos, legislación, normas técnicas internacionales y nacionales, estadísticas nacionales e internacionales, y el estudio de un conjunto de datos de un sector productivo editorial. El segundo grupo está enfocado en desarrollar una serie de herramientas para abordar

1. Campo y sector editorial: la distinción explica la naturaleza del objeto a investigar. El primero se refiere a los estudios desde la academia, mientras el segundo a la parte productiva y económica de las prácticas editoriales.

investigaciones con temáticas editoriales, tales como proponer categorías, variables, dimensiones e indicadores para medir la industria editorial colombiana; metodologías para crear un índice de rescates editoriales, para crear una línea de tiempo de hitos de las editoriales de Colombia, y para crear una taxonomía y vocabulario que permita describir la producción editorial colombiana. El tercer grupo lo conforman las caracterizaciones de un sector productivo editorial y de los procesos de gestión documental de las editoriales colombianas, así como también las actualizaciones del índice de rescates editoriales y de la línea del tiempo de hitos de las editoriales colombianas. Por último, se encuentra el proyecto para trabajar en el diseño e implementación de un programa de divulgación y difusión del OEC (Estrada & Colmenares, 2021).

En apenas dos años y medio, el OEC ha logrado culminar cuatro proyectos. Estos son las *Memorias del Primer Encuentro Nacional de Editoriales Independientes «Leo independiente»*, *Filbo 2019*, las *Memorias de las Jornadas profesionales de Literatura Juvenil 2018*; el artículo titulado *Observatorio de Estudios y Prácticas Editoriales en Colombia propuesta de creación 2019*, un trabajo de coordinación de la normalización de metadatos y datos del catálogo de la oferta editorial independiente colombiana *Leo Independiente 2019* y el primer volumen de la colección *Observaciones Editoriales*, titulado *Caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019*.

Además, ha presentado cuatro proyectos más: la *Propuesta conceptual de Modelo de observación de la edición académica colombiana*, el *Modelo de caracterización de la edición universitaria y académica colombiana 2021* y un *Sistema de gestión del conocimiento de la diversidad de la industria editorial colombiana (Observatorio Editorial Colombiano, s. f.)*.

También ha participado en eventos de tipo divulgativo para dar a conocer los hallazgos realizados en los distintos proyectos, como el de la *Encuesta para caracterizar a las editoriales independientes colombianas* y la *Propuesta conceptual del modelo de observación de la edición académica colombiana*, evento que tuvo lugar en el Foro de Edición Universitaria, desarrollado en la Filbo 2022. Asimismo, organizó el evento nombrado “Conversación: avances, oportunidades y retos en la gestión de metadatos del sector editorial colombiano”, en el cual participaron instituciones como la Cerlalc, el DANE, la Cámara Colombiana del Libro e Idartes.

Con respecto a las pasantías, inicialmente las actividades de la práctica en el OEC se plantearon para que cada pasante desarrollara un proyecto individual, proyecto que debía responder a las líneas de investigación del Observatorio. Ese trabajo de investigación empezó a formularse desde el primer semestre de la maestría, con acompañamiento de los supervisores. El objetivo de este ejercicio era completar la formulación para su posterior desarrollo en los últimos semestres de maestría, una vez el estudiante se vinculara al observatorio, dentro de un esquema de asistencia de investigación.

Durante el primer semestre de pasantía, y luego de ver los entregables a los que nos comprometíamos como pasantes, comencé a tener confusiones que dificultaron el desarrollo del proyecto que había planteado inicialmente y que solo fueron aclaradas al inicio del segundo semestre de la

pasantía. Estas confusiones tenían que ver con que mis responsabilidades mezclaban tanto labores de investigación, enteramente a mi cargo, como actividades de asistente de investigación adicionales que no tenían adecuados niveles de retroalimentación ni una dirección específica, y con una inadecuada definición de lo que es una pasantía de investigación.

Conscientes de lo anterior, los supervisores plantearon dos opciones de trabajo para mejorar la dinámica durante el último semestre. La primera opción era continuar con el proyecto que había surgido de mi interés, la segunda era vincularme en un proyecto en curso formulado por los supervisores. Elegí la segunda opción.

El presente informe consta de cuatro secciones, incluida la de antecedentes. En la sección 2 se describen con más detalle los aspectos más relevantes de trabajo asociados a la primera fase de la pasantía: se describe la planificación y la implementación de las tareas, y se reflexiona sobre el proceso y sus dificultades. En la sección 3 se hace lo mismo para la segunda fase, y en la sección 4 se presentan algunas conclusiones de la experiencia.

2. Primer semestre 11.08.2021 - 10.12.2021

2.1. Planeación de la pasantía

Proyecto:

Caracterización de la oferta y evaluación del catálogo editorial web leoindependiente.co

Objetivo general:

Analizar el catálogo editorial web leoindependiente.co y la oferta en él descrita

Objetivos específicos

- Identificar las principales características de la oferta de libros del catálogo web leoindependiente.co y algunas particularidades de su venta.
- Evaluar el catálogo en términos de funcionalidad y relevancia
- Medir la concentración del mercado en función de los títulos publicados, autores y temas.

Tiempo de la pasantía

Cuatro meses con una dedicación de 20 horas semanales para un total de 320 horas aproximadamente.

Actividades y entregables acordados a desarrollar durante la pasantía

Actividad	Entregable
1) Recopilar y describir los conceptos relacionados con la investigación	Base de datos
2) Sistematizar y generar los metadatos bibliográficos de las fuentes consultadas	Base de datos

Actividad	Entregable
3) Sistematizar los registros de los resultados de los instrumentos de investigación aplicados.	Documento
4) Redactar un documento con los resultados de la investigación y registrar sus metadatos	Documento
5) Recopilar estadísticas relacionadas con la investigación	Base de datos
6) Verificar la disponibilidad, accesibilidad, interoperabilidad y reutilización de los datos en las fuentes consultadas	Registro
7) Apoyar la elaboración de análisis y recomendaciones del Observatorio	Documento
8) Apoyar la planeación, convocatoria, difusión y realización de los eventos virtuales del Observatorio	Enlace a evento
9) Hacer lectura, revisión y recomendaciones de los informes y estudios realizados por el Observatorio	Documento
10) Instrumento para recolección de datos: Encuesta a editoriales independientes	Documento

Cronograma de ejecución de las actividades

Actividad	2021					Entregable
	Ago	Sept	Oct	Nov	Dic	
1) Recopilar y describir los conceptos relacionados con la investigación		x			x	Base de datos
2) Sistematizar y generar los metadatos bibliográficos de las fuentes consultadas		x			x	Base de datos
3) Sistematizar los registros de los resultados de los instrumentos de investigación aplicados.		x	x	x	x	Documento
4) Redactar un documento con los resultados de la investigación y registrar sus metadatos					x	Documento
5) Recopilar estadísticas relacionadas con la investigación	x					Base de datos
6) Verificar la disponibilidad, accesibilidad, interoperabilidad y reutilización de los datos en las fuentes consultadas.	-	-	-	-	-	Registro
7) Apoyar la elaboración de análisis y recomendaciones del Observatorio	-	-	-	-	-	Documento

Actividad	2021					Entregable
	Ago	Sept	Oct	Nov	Dic	
8) Apoyar la planeación, convocatoria, difusión y realización de los eventos virtuales del Observatorio				x		Enlace a evento
9) Hacer lectura, revisión y recomendaciones de los informes y estudios realizados por el Observatorio				x		Documento
10) Diseño de un instrumento para recolección de datos: Encuesta a editoriales independientes				x		Documento

2.2. Implementación de la pasantía

Actividades realizadas

Actividad	Fecha de entrega	Entregable
1) Recopilar y describir los conceptos relacionados con la investigación	02 de diciembre de 2021	8-Anexo-2021_12_02-vocabulario_zotero.ris
2) Sistematizar y generar los metadatos bibliográficos de las fuentes consultadas	02 de diciembre de 2021	7-Anexo-2021_12_02-bibliografia_zotero.ris
3) Sistematizar los registros de los resultados de los instrumentos de investigación aplicados.	17 de septiembre de 2021	1-Anexo-2021_09_17-oferta_demanda_Estrategia_Busqueda.odt
4) Redactar un documento con los resultados de la investigación y registrar sus metadatos	28 de noviembre de 2021	15-Anexo-2021_11_28-Informe_Pasantía_Semestre3.odt
5) Recopilar estadísticas relacionadas con la investigación	--	--
8) Apoyar la planeación, convocatoria, difusión y realización de los eventos virtuales del Observatorio	10 de junio de 2021	[enlace] Voces y facetas de la edición, La actualidad de la edición en Colombia
	30 de noviembre de 2021	[enlace] Coloquio Identidad y rasgos de las editoriales independientes colombianas
9) Hacer lectura, revisión y recomendaciones de los informes y estudios realizados por el Observatorio	30 de noviembre de 2021	6-Anexo-2021_11_30-Comentarios-Resultados_Encuesta_Editoriales_Independientes_2019.docx
10) Instrumento para recolección de datos: Encuesta a editoriales independientes	15 de noviembre de 2021	2-Anexo-2021_11_15-diseño_encuesta.odt
	25 de noviembre de 2021	4-Anexo-2021_11_25-matriz_encuesta.ods

Actividades que no fueron realizadas

Actividad	Razón
6) Verificar la disponibilidad, accesibilidad, interoperabilidad y reutilización de los datos en las fuentes consultadas	Esta actividad no se hizo porque no nos explicaron de qué se trataba y cómo se realizaba.
7) Apoyar la elaboración de análisis y recomendaciones del Observatorio	No se dio la oportunidad y esta actividad estaba en el bloque de “otras obligaciones”

Número de horas dedicadas a la pasantía durante el semestre

Aproximadamente fueron 20 horas semanales y 320 horas al semestre.

Sobre mi proceso de investigación

Desde antes de ingresar a la pasantía, me causaban mucha curiosidad los intereses lectores de los colombianos. ¿Por qué? Cómo saberlo con exactitud. Lo más probable es que quería entender un poco el pensamiento que dirige la cultura colombiana a través del comercio de libros, la literatura que compran los colombianos, y hacer cruces de tipo económico, político o geográfico mediante el uso de información que me permitiera identificar los perfiles de lectores más comunes. Quería de alguna manera entender el pensamiento de los consumidores de libros en un país de pocos (poquísimos) lectores. De esta manera, me vi en el intento de tratar de encontrar la pregunta que orientara el tema de investigación para el seminario I.

De manera simultánea empecé a trabajar con el OEC. En las primeras reuniones, Pablo y Wilson nos explicaron (a quienes seríamos pasantes en el tercer semestre de la maestría) la manera de organizar el trabajo, antes y durante la pasantía: la idea era que el proyecto, que formulamos en los dos primeros semestres de maestría, se encontrara en cualquiera de las líneas de investigación que trabajara el Observatorio para que en los últimos dos semestres de maestría las pasantes trabajáramos en el desarrollo de este. Así, el OEC participó en el planteamiento del proyecto de la investigación dando sugerencias en relación al enfoque del tema, alcance, extensión y metodología.

Interés de compra

El primer tema del proyecto de investigación fue el *interés de compra* de libros impresos en Colombia. Impresos por un sesgo que tenía hace dos años, impresos por la posibilidad para desconectarse en un mundo demasiado interconectado, impresos por hacerse más portátil y más consumible que un libro electrónico en cualquier sitio del territorio nacional. Interés de compra porque me resistía a creer que el tema de lectura por excelencia y repetición fuera la violencia

del conflicto armado. Porque quería comprobar si en el consumo de libros habría interés por salir de ese entorno nada esperanzador. Quería conocer el mercado al cual me estaría enfrentando en el momento de exponerme como editora en ciernes. Quería afirmar con propiedad: los temas que despiertan más interés en Colombia son...

Tal como lo planteaba en un principio, el tema se convertía en un inalcanzable a todas luces. Así lo fui entendiendo con el paso de los meses, pues pretender documentar la subjetividad lectora de todo un país era una tarea para emprender con un grupo especializado de investigación. Entendí que si no establecía límites claros en el tema y alcance de investigación el trabajo de grado sería un enorme enredo de difícil solución.

Así fui acotando cada vez más el tema de investigación hasta llevarlo a la edición independiente colombiana, y con esta decisión, a establecer como objeto de estudio el catálogo leoindependiente.co y las editoriales que lo conforman.

Las razones que motivaron a elegir este objeto de investigación son diversas: por un lado, viene de aceptar la propuesta del OEC de medir el impacto comercial del festival Noviembre Independiente y del catálogo leoindependiente.co; por otro lado, y este es un asunto mucho más práctico, de tener información actualizada de la oferta editorial independiente y los datos de la navegación en el sitio de internet del catálogo editorial.

El acercamiento a este sector de la producción editorial se dio de la mano de los supervisores: el OEC, en representación del Instituto Caro y Cuervo, intervino en la construcción del catálogo leoindependiente.co, con la Cámara Colombiana del Libro, organización que agremia a algunas empresas editoriales del país, y el gobierno distrital en cabeza de Idartes. Por sugerencia de los supervisores, al final del segundo semestre de maestría el tema de investigación fue el de analizar la oferta del catálogo editorial leoindependiente.co y el funcionamiento del mismo.

Con este tema de investigación, inicié la pasantía en el OEC en agosto de 2021.

Catálogo leoindependiente.co

El catálogo editorial leoindependiente.co se consolidó en 2020. Sus antecedentes se comienzan a registrar un par de años atrás con la conformación del Comité de editoriales independientes colombianas, agremiadas en la Cámara Colombiana del Libro; con la instalación del pabellón de editoriales independientes en la Filbo 2018, que por primera vez contaron con la disposición de un espacio para la edición independiente nacional en una de las ferias del libro más importantes de Hispanoamérica; con el trabajo de grado titulado *Leo independiente: catálogo de la producción editorial independiente en Colombia* realizado por Violeta Gómez y presentado en mayo de 2019; y finalmente, con el Primer Encuentro Nacional de Editoriales Independientes en el mismo año, evento que contó con la participación del OEC en la transcripción de sus memorias.

Para la elaboración del catálogo en internet participaron tres sectores de la sociedad colombiana: por un lado, el sector productivo y comercial agremiado en la Cámara Colombiana de Libro bajo el nombre de Comité de editoriales independientes; el Gobierno Distrital de Bogotá que participó con apoyo económico por medio del Instituto Distrital de las Artes –Idartes–, y la academia con la participación del Observatorio Editorial Colombiano del Instituto Caro y Cuervo. El catálogo surgió como una herramienta de apoyo al sector productivo de la industria editorial colombiana, que por esos días se vio obligada a enfrentar las dificultades del confinamiento, con la divulgación y unificación de catálogos de editoriales independientes nacionales. La página web brinda información sobre la producción editorial organizada por géneros, colecciones y audiencias; contiene los títulos, autores, características físicas de los libros, sitio de venta, precio de venta al público del libro impreso y electrónico.

Conclusiones preliminares

A pesar de que no terminé el proyecto, pude explorar los datos que arroja el portal y hacer varias observaciones sobre las 71 editoriales que, para el 30 de marzo de 2021, conformaban el catálogo web.

Para esto, me enfoqué con especial atención en describir de manera general el catálogo, que para la fecha guardaba la información de 3813 títulos con información de ISBN impreso y digital, una base de datos con precios de venta al público entre los \$700 y los \$360.000, y categorías como arte e ilustrados, autores colombianos, Colombia diversa, novedades, rescates editoriales y traducciones.

Autoras y autores

En la base de datos del catálogo web encontré 2481 registros de autores: 595 publicaron dos o más títulos y concentraron 1847 títulos del catálogo, 64 autores sin información detallada (vacío, anónimo, varios autores) y 1822 autores con una sola publicación. Este último dato es un indicio para caracterizar a la edición independiente como una fuente de gran bibliodiversidad.

Encontré una característica común entre los tres autores con más libros publicados en el catálogo, todos son o fueron coordinadores o directores de la editorial que los publicó.

La autora con más libros publicados en el catálogo tenía 41 y en el catálogo web aparece como el contacto principal de la editorial que publicó sus libros. En segundo lugar se encuentra una autora con diecinueve títulos, ella es fundadora y editora de la editorial que los publicó. Finalmente, el tercer autor con más títulos publicados contaba con dieciséis, él fue director de la editorial que publicó sus libros. En este último caso observé que los PVP de sus libros estaban entre \$700 y \$60.000.

El catálogo leoindependiente.co (ahora leoindependiente.com) tiene un gran potencial para convertirse en un instrumento de recolección, sistematización y producción de datos. De incluir información relacionada con los autores sobre su lugar de nacimiento, trayectoria, premios y sexo, daría para responder preguntas relacionadas con la nacionalidad de los autores que se editan en Colombia, preguntas encaminadas a encontrar similitudes o diferencias del camino para convertirse en autor en Colombia, y en otros sitios, o acercarse a una base de datos que para encontrar la respuesta al impacto de los premios en el reconocimiento de los autores consagrados o en la consolidación de los autores emergentes, entre otras.

Precio de venta al público

Para comprender la información correspondiente al precio de venta al público de los libros impresos, hice una relación entre los datos del precio, que varían desde \$700 hasta \$360.000, y los géneros que clasifican los libros en 16 categorías: ciencia y tecnología, crónica periodística, cuento, diccionarios y enciclopedias, educación básica, ensayo, libro de artista, libro universitario, literatura infantil, novela, otro, poesía, preescolar, religión y teatro. Los precios fueron organizados en 10 categorías: 0 = sin información, 1 = \$0 a \$20.000, 2 = \$21.000 a \$40.000, 3 = \$41.000 a \$60.000, 4 = \$61.000 a \$80.000, 5 = \$81.000 a \$100.000, 6 = \$101.000 a \$150.000, 7 = \$151.000 a \$200.000, 8 = \$201.000 a \$250.000, 9 = \$251.000 a \$ 300.000 y 10 = \$301.000 a \$360.000. La categoría de precio que registró mayor número de libros fue la 2 con 1824 títulos y participación de todos los géneros, pero con mayor presencia de novelas, poesía y cuento. El género que presentó mayor número de datos, después del género *otro*, fue la *crónica periodística* con mínimo cuatro títulos en la categoría de precio 8 y un máximo de 153 títulos en la categoría 2.

Reformulación del proyecto

Mi proyecto de investigación tuvo varias modificaciones durante el primer semestre de la pasantía. En los inicios del semestre, el título del trabajo era *Caracterización de la oferta y la demanda del libro impreso de editoriales independientes colombianas en librerías, título que después cambiaría*.

Para la consecución del objetivo del trabajo contaba con información de la oferta, contenida en el catálogo web, pero no con información de la demanda. La información sobre la demanda de libros se entiende como información sensible en el sector productivo, razón por la cual no es muy fácil acceder a esta. Hasta hace poco, compañías multinacionales como Nielsen decidieron indagar en esta dirección.

En Colombia, Nielsen Bookscan necesitó entablar alianzas con entidades, cuyos intereses políticos, académicos y comerciales, permitieran capturar, analizar y publicar información relacionada

con la demanda de libros en el país. Así, logró aliarse con la Cerlalc, algunas librerías y grandes superficies. Los resultados aún no son definitivos.

Con el fin de solventar la falta de información relacionada con la demanda, junto con mi asesora de trabajo de grado diseñamos una encuesta de 16 preguntas para aplicar a los coordinadores de las editoriales independientes interesados en participar. Sumado a esto, evaluamos un par de estrategias de investigación que me permitiera capturar información etnográfica. Estas estrategias involucraban lograr una alianza con librerías independientes, con miras a desarrollar un proyecto que cumpliera con los objetivos planteados y con los intereses del OEC. Finalmente, y como respuesta a la sugerencia del OEC, decidí eliminar la demanda, en su lugar entraría un análisis de la funcionalidad del catálogo web.

De esta forma, el título del trabajo cambió a *Caracterización de la oferta y evaluación del catálogo editorial web leoindependiente.co*.

El nuevo título respondía a los intereses del Observatorio, pues a esta entidad no solo quería analizar la oferta contenida en el catálogo, sino también evaluarlo en términos de funcionalidad, y más cuando se cumplía un año y medio de su lanzamiento y ya habían pasado cuatro ediciones del festival Noviembre Independiente.

Así pues, comencé de nuevo a formular otro proyecto, para el cual realicé las siguientes actividades:

2.2.1. Recopilar y describir los conceptos relacionados con la investigación

Para esta actividad, el OEC diseñó el formato de “Búsqueda y recopilación de información bibliográfica”². Este formato indica cómo se debe realizar el proceso de búsqueda en siete puntos: 1) definir el tema general, 2) definir los temas específicos, 3) buscar y seleccionar del Tesoro de la Unesco las palabras claves relacionadas con los temas, 4) definir el idioma de las fuentes de información, 5) definir el tipo de fuentes según el tema y el tipo de investigación, (libros, artículos, tesis, documentos, estadísticas, vídeos, audios, mapas, etc.), 6) Definir el periodo de búsqueda de las fuentes de información y 7) Seleccionar las bases de datos especializadas según el tema general, los temas específicos y las palabras clave.

En línea con las indicaciones otorgadas, aprendí a buscar y consultar distintas bases de datos y revistas académicas (Google Scholar, Microsoft Academic, WorldCat, Redalyc, Dialnet, Scielo, Doaj, Biblioteca Nacional de Colombia, Cerlalc). Descargué y consulté la información general de los documentos que consideré relevantes para el proyecto, seleccioné la bibliografía que podría conformar el marco conceptual y descarté la que no realizaba aportes significativos.

2. 1-Anexo-2021_09_17-oferta_demanda_Estrategia_Busqueda.odt

En cuanto a la recopilación y descripción de los conceptos relacionados con la investigación, consulté los siguientes términos: comercio, consumidor, consumo, consumir, demanda y oferta, editor independiente, influencia, interés, mercado, bibliodiversidad y diversidad cultural. Las fuentes de consulta fueron la Enciclopedia internacional de las ciencias sociales de David L. Sills, la Enciclopedia Banrepcultural, el diccionario de la RAE, el Diccionario de Economía y Finanzas de Carlos Sabino, y el Diccionario Económico Economipedia. También consulté documentos sobre bibliodiversidad de la Alliance editeurs y la diversidad de las expresiones de la Unesco. Toda esta información está sistematizada en las notas de Zotero.

a. Sistematizar y generar los metadatos bibliográficos de las fuentes consultadas

Los documentos seleccionados en la búsqueda bibliográfica los sistematicé en el gestor bibliográfico Zotero y generé los respectivos metadatos relacionados con la última decisión de investigación (*Caracterización de la oferta y evaluación del catálogo editorial web leoindependiente.co*). Después de una extensa recopilación bibliográfica, conformada por más de ochenta documentos, incluí en Zotero nueve documentos que responden a los criterios de la última decisión de investigación.

b. Sistematizar los registros de los resultados de los instrumentos de investigación aplicados

Con el fin de crear un instrumento que pudiera recolectar información sobre la oferta y la demanda de libros, propuse el diseño de una encuesta para aplicar a las editoriales independientes, reunidas en leoindependiente.co, con el objetivo de capturar información sobre las ventas durante el último año. Tras la modificación del título del proyecto, la encuesta incluyó preguntas sobre la posible relación entre el portal web y el incremento en las ventas, la experiencia de las editoriales con el portal para la actualización de los datos y la frecuencia en que esta actividad la realizan.

Esta encuesta tuvo en cuenta los ajustes señalados por mi asesora, pero no fue aprobada por los supervisores, quienes insistieron en la importancia de reforzar con bibliografía la definición de cada una de las categorías de la encuesta. Para este fin, el OEC compartió bibliografía sobre producción de datos y técnicas de investigación social.

En el proceso por mejorar la encuesta, y siguiendo las sugerencias del OEC, organicé las preguntas en una matriz en Excel³ que tuvo en cuenta cuatro variables de las preguntas (venta, libro, oferta y catálogo), y siete categorías de análisis (venta-título, venta-tema, venta-canal de venta, temporada, título, canal de oferta, catálogo editorial). Una variable, según Cohén y Gómez (2015), es el concepto con el que se decide trabajar la investigación para interpretar

3. 4-Anexo-2021_11_25-matriz_encuesta

los hechos que conforman la base empírica de la investigación (p. 12). Por su parte, de acuerdo con Cohén y Gómez (2019), una categoría de análisis es cada fragmento que surge en un momento preanalítico de toda la información obtenida, que ayuda a orientar el pensamiento a “cómo representamos en datos la información resultante de nuestra interpelación” a los hechos (p. 32).

c. Redactar un documento con los resultados de la investigación y registrar sus metadatos

En este punto, junto con mi asesora, encontramos un error en la manera en que se estaba pensando la pasantía en investigación en el OEC, puesto que el documento al que hace referencia esta actividad corresponde a un trabajo de monografía completo. En reunión con mi asesora le presenté el formato que el OEC pedía diligenciar como documento final de pasantía, le comenté mis dudas y las implicaciones que tenía redactar ese documento tal cual lo solicitaban, debido a que el contenido esperado iba más allá de un trabajo de pasantía en investigación.

Se entiende como pasante a la persona que asiste a un especialista, en determinado tema, con el objetivo de adquirir experiencia en la realización de su práctica. De esta manera, un pasante en investigación experimenta qué es trabajar en un proyecto de investigación formulado por un investigador principal, en el cual se puedan desarrollar habilidades investigativas, aportar en la construcción y desarrollo de un proyecto y en general asistir al investigador titular.

El tema se podría explicar como un problema comunicativo que se dio en el primer semestre de pasantía. ¿Por qué? Creo que parte de la explicación reside en la manera de funcionamiento asincrónico entre el Observatorio y las pasantes. Sin embargo, considero que la razón principal es que el OEC, al ser una organización nueva, está aprendiendo a atender una pasantía: la actual cohorte de la maestría es la primera con opción de pasantías en investigación en el OEC, por lo que esta constituye su primera experiencia en la gestión de estas actividades. Además, cuenta con dificultades de tipo material: el OEC no tiene una sede para su funcionamiento y sus directores no pueden estar a cargo tiempo completo por temas presupuestales.

d. Otras obligaciones específicas

Adicional a los temas de investigación, el Observatorio requirió apoyo con actividades acordadas en el acta de inicio de la pasantía. La primera de estas actividades fue servir de moderadora en un coloquio para presentar los resultados de la *Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019*. Este evento, que se desarrolló el 30 de noviembre de 2021, fue virtual y transmitido por la cuenta de Facebook del Instituto Caro y Cuervo. Del comité de editoriales independientes de la Cámara Colombiana del Libro, estuvo presente su coordinadora Catalina González. Por parte del público no hubo preguntas ni intervenciones.

Además de esta, otra tarea encomendada fue la lectura y revisión de los resultados de la Encuesta de caracterización previo a su envío a las editoriales que participaron. En el documento señalé algunas imprecisiones en relación a los datos, hice comentarios sobre la visualización de los datos, porque había gráficas demasiado confusas, y también advertí algunos aspectos que no aseguraban por completo anonimizar de la identidad de las empresas editoriales.

También moderé un programa de Voces y Facetas de la Edición que llevó por nombre Observatorio Editorial Colombiano: panorama actual de la edición en Colombia. El objetivo del programa era difundir y dar a conocer la existencia de la organización y del trabajo que desempeña. El evento se desarrolló unos meses antes de iniciar la pasantía y aportó en la labor de “apoyar la planeación, convocatoria, difusión y realización de los eventos virtuales del Observatorio”.

Finalmente, y para ilustrar las condiciones en las que se llevó a cabo la pasantía, el trabajo se realizó de manera remota y contó con los aportes de las personas en la cabeza del Observatorio, Pablo Estrada y Wilson Colmenares, que durante el semestre se reunieron conmigo en tres oportunidades para compartir inquietudes, revisar y hacer ajustes al tema de investigación. También dieron sus puntos de vista para la formulación del proyecto, explicaron la manera para diligenciar el formato de búsqueda y los conceptos que este involucra, sugirieron literatura sobre métodos de investigación social y el diseño y producción de datos. Quedó pendiente la explicación para desarrollar la última tarea “verificar la disponibilidad, accesibilidad, interoperabilidad y reutilización de los datos en las fuentes consultadas”.

Dificultades en el desarrollo de la pasantía

Durante el primer semestre de pasantía, las principales dificultades fueron de dirección, organización y comunicación.

Dirección: no sentía que existiera una cabeza del proyecto de investigación liderado por el OEC. Aunque se suponía que yo sería la autora del trabajo, no entendía muy bien por qué si mi paso por el OEC sería temporal. Además, había advertido que no tenía experiencia en investigación. A pesar de esta situación, no hubo dirección clara ni continua, en otras palabras, no hubo acompañamiento constante en el proceso.

De organización: las reuniones que se dieron durante el semestre fueron solicitadas por mí, pues la instrucción del OEC fue la de reunirnos cuando yo tuviera avances. Pero en realidad tuve más retrocesos que avances, y los avances logrados en el proyecto (búsqueda y sistematización de bibliografía, sistematización de términos y sus definiciones según varias fuentes, y el diseño de un instrumento para capturar información) se quedaron como anexos de un proyecto de investigación que nunca fue planteado como tal.

De comunicación: No me quedaba muy claro el objetivo de la pasantía cuando lo llevaba a la práctica. No entendía por qué, al tratarse de una pasantía en investigación, tenía que ser yo quien formulara el proyecto de investigación. ¿A quién estaba asistiendo con mi pasantía, y por qué hubo tan poca comunicación con el OEC? ¿Quién debía dirigir el proyecto? A la vez buscaba que el proyecto fuera del interés del OEC, pero me perdía en su alcance. Hubo tres cambios en el título del trabajo de investigación en un semestre. Si bien no lograba grandes avances en mi trabajo de investigación, sí tenía avances que no aterrizaban en ningún sitio, pues no se ajustaban a los formatos exigidos por el OEC. Al final, las siguientes preguntas lograron esclarecer un poco mi posición de pasante: En el marco de una pasantía en investigación ¿Qué sentido tiene plantear mi proyecto si al final no era mío porque, por un lado tenía que ajustarse a los parámetros de la entidad y, por el otro, tenía que ser aprobado por el OEC y no por la asesora de grado? ¿Por qué hacer una pasantía en investigación, si al final el trabajo tenía que ser una monografía de mi autoría (título, objetivos, alcance, metodología, marco teórico, conclusiones) pero con dos filtros (OEC y asesora)? De haber tenido claridad en estos detalles, habría optado por trabajar mi proyecto con mi asesora, en lugar de comprometerme con una pasantía que tiene sus actividades propias con las exigencias propias de una monografía de grado.

Estos comentarios fueron socializados en las últimas reuniones del primer semestre de pasantía, con presencia del OEC y mi asesora de trabajo de grado. En estas reuniones se acordó que los pasantes no eran quienes debían formular el proyecto de investigación, sino estar vinculados a un proyecto de investigación en cabeza del Observatorio.

Pese a estas dificultades, los procesos llevados en el OEC aportaron en mi formación en investigación, me ayudaron a contrastar la literatura estudiada en la maestría con la práctica de la actividad editorial independiente colombiana. También me enseñaron que la labor con los gremios productivos es un trabajo de constancia y continuo aprendizaje, y más cuando no hay una última palabra en edición independiente, por tratarse de empresas que van surgiendo de diferentes maneras y van incorporando nuevas voces, expresiones y/o formas de trabajo. Szpilbarg (2015) apunta que, como categoría, lo *independiente* se encuentra en una “transformación constante”, pues el término va adquiriendo sentidos según el tiempo en el que sea usado y según la posición del actor del ecosistema editorial que la interprete y la implemente (p. 20). Así como es muy difícil atajar el uso de las lenguas vivas, la independencia editorial, cuyo insumo principal es el lenguaje a través de la palabra escrita, va haciendo presencia en el mundo de muy diversas maneras y presupuestos. Además, este trabajo me dio nuevas ideas sobre futuros proyectos que me gustaría explorar y de los cuales hablaré más adelante.

3. Segundo semestre 11.02.2022 – 31.05.2022

3.1. Planeación de la pasantía

Proyecto:

Vocabulario de estudios y prácticas editoriales

Objetivo:

Construir un vocabulario estructurado de estudios y prácticas editoriales que permita identificar las estructuras conceptuales, técnicas y sociales a través de un sistema de información colaborativo, sostenible, escalable, accesible e interoperable.

Tiempo de la pasantía

Cuatro meses con una dedicación de 20 horas semanales para un total de 320 horas aproximadamente.

Actividades y entregables acordados a desarrollar durante la pasantía

Actividad	Entregable
1) Recopilar y seleccionar estudios académicos previos de un tema relacionado con un campo o un sector productivo editorial.	Base de datos
2) Sistematizar y generar metadatos bibliográficos de las fuentes consultadas.	Base de datos
3) Recopilar y registrar conceptos relacionados con un campo o un sector productivo editorial.	Base de datos
4) Verificar disponibilidad, accesibilidad, interoperabilidad y reutilización de los datos en las fuentes consultadas	Registro
5) Redactar informe de resultados de actividades de la pasantía	Documento
6) Hacer el diseño de la cubierta y la diagramación del ‘Informe de resultados de la Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019’	Documento
7) Apoyar la elaboración de análisis y recomendaciones del Observatorio.	Documento
8) Apoyar la planeación, convocatoria, difusión y realización de los eventos del Observatorio	Evento
9) Hacer lectura, revisión y recomendaciones de los informes y estudios realizados por el Observatorio	Documento

Cronograma de ejecución de las actividades

A continuación, incluyo las actividades establecidas en el acta de compromisos, firmada el 09 de febrero de 2022, y las actividades que fueron planificadas posteriormente y que responden a la elaboración del vocabulario. Estas últimas serán señaladas con un asterisco (*). Las primeras no entraron en la planificación inicial del proyecto, por lo tanto no existen compromisos con fechas de entrega.

Actividades	2022					Entregables
	Feb	Mar	Abr	May	Jun	
1) Recopilar y seleccionar estudios académicos previos de un tema relacionado con un campo o un sector productivo editorial	-	-	-	-	-	Base de datos
2) Sistematizar y generar metadatos bibliográficos de las fuentes consultadas	-	-	-	-	-	Documento con la bibliografía recopilada
3) Recopilar y registrar conceptos relacionados con un campo o un sector productivo editorial	-	-	-	-	-	Documento con definiciones de conceptos
4) Verificar disponibilidad, accesibilidad, interoperabilidad y reutilización de los datos en las fuentes consultadas	-	-	-	-	-	Formulario de 'Verificación de datos en las fuentes consultadas'
5) Redactar informe de resultados de actividades de la pasantía					x	Informe final
6) Hacer el diseño de la cubierta y la diagramación del 'Informe de resultados de la Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019'		x	x	x	x	Documentos en pdf y editables
7) Apoyar la elaboración de análisis y recomendaciones del Observatorio.	-	-	-	-	-	Documento
8) Apoyar la planeación, convocatoria, difusión y realización de los eventos del Observatorio	-	-	-	-	-	Documento
9) Hacer lectura, revisión y recomendaciones de los informes y estudios realizados por el Observatorio	-	-	-	-	-	Documento
* Hacer una lista con los conceptos y términos principales	x					Documento
* Definir el idioma del vocabulario	x					Documento
* Hacer una lista de los diccionarios, enciclopedias, glosarios y tesauros especializados en edición, artes gráficas, producción editorial, libro, revistas.		x				Base de datos

Actividades	2022					Entregables
	Feb	Mar	Abr	May	Jun	
* Recopilar, seleccionar y sistematizar las definiciones de los términos que requieren definición del cuestionario de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019.		x				Base de datos
* Recopilar, seleccionar y sistematizar términos y definiciones de diccionarios, enciclopedias, glosarios y tesauros; de manuales y guías, de libros de investigación, de artículos de investigación.			x			Base de datos
* Normalizar los datos según el perfil de aplicación de datos en Wikidata.				x		-
* Hacer pruebas de migración de los datos y migrar los datos				x		-
*Diseñar los grafos de visualización de los datos.				x		-
* Hacer el informe final del proyecto.				x		Documento

3.2. Implementación de la pasantía

Actividades realizadas

Actividad	Fecha de entrega	Entregable
5) Redactar informe de resultados de actividades de la pasantía		2022_07_04-Informe de pasantía en investigación
6) Hacer el diseño de la cubierta y la diagramación del ‘Informe de resultados de la Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019’	8 de junio de 2022	10-Anexo-2022_06_07-observaciones.editoriales.pdf
7) Apoyar la elaboración de análisis y recomendaciones del Observatorio.		Grabación reunión lunes 28 de marzo
* Definir el idioma del vocabulario	28 de marzo de 2022	11-Anexo-2022_02_25-ayuda_memoria.odt

Actividades no realizadas

Actividad	Razón
1) Recopilar y seleccionar estudios académicos previos de un tema relacionado con un campo o un sector productivo editorial	La actividad fue planeada, pero los tiempos de diseño y diagramación no se estimaron de manera precisa por parte de la pasante ni del OEC debido a que, al ser el primer documento planteado como un producto editorial, no se tenía un manual editorial ni un manual de diseño editorial. A esto se suman los reprocesos en visualización de datos.
2) Sistematizar y generar metadatos bibliográficos de las fuentes consultadas	
3) Recopilar y registrar conceptos relacionados con un campo o un sector productivo editorial	
4) Verificar disponibilidad, accesibilidad, interoperabilidad y reutilización de los datos en las fuentes consultadas	No hubo capacitación para esta actividad.
7) Apoyar la elaboración de análisis y recomendaciones del Observatorio.	No se dio la oportunidad
8) Apoyar la planeación, convocatoria, difusión y realización de los eventos del Observatorio	No se dio la oportunidad
* Hacer una lista con los conceptos y términos principales	Inicialmente esta actividad fue asignada al grupo, luego se decidió que sería realizada por la otra pasante.
* Hacer una lista de los diccionarios, enciclopedias, glosarios y tesauros especializados en edición, artes gráficas, producción editorial, libro, revistas.	La actividad fue planeada pero los tiempos de diseño y diagramación no se estimaron de manera precisa por parte de la pasante ni del OEC debido a que, al ser el primer documento planteado como un producto editorial, no se tenía un manual editorial ni un manual de diseño editorial. A esto se suman los reprocesos en visualización de datos.
* Recopilar, seleccionar y sistematizar las definiciones de los términos que requieren definición del cuestionario de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019.	
* Recopilar, seleccionar y sistematizar términos y definiciones de diccionarios, enciclopedias, glosarios y tesauros; de manuales y guías, de libros de investigación, de artículos de investigación.	
* Normalizar los datos según el perfil de aplicación de datos en Wikidata.	Esta actividad, que debía hacerla todo el grupo, no se hizo por retrasos en el proyecto.
* Hacer pruebas de migración de los datos y migrar los datos	
*Diseñar los grafos de visualización de los datos.	
* Hacer el informe final del proyecto.	

Iniciado el segundo semestre de la pasantía, las pasantes nos reunimos con los supervisores para acordar el trabajo del último semestre. En vista de los problemas ya señalados, el OEC nos

propuso dos opciones: la primera era continuar con el proyecto de investigación que cada una planteó en el inicio de la pasantía; la segunda era vincularnos un proyecto de investigación planteado por el OEC: *Vocabulario de estudios y prácticas editoriales*⁴. Elegí la segunda opción. La razón principal de esta elección, como se narra más arriba, fue aprender a investigar desde la posición de pasante.

El Vocabulario, como proyecto dirigido por el OEC, surge de la necesidad por interpretar, describir y comprender las dinámicas, relaciones y tensiones entre los estudios y la producción editorial, a partir de la identificación de los términos implementados en esta área del conocimiento y en la producción editorial (Estrada & Colmenares, 2022).

Para la elaboración del Vocabulario, se propuso aplicar una metodología de construcción de vocabulario normalizado⁵ con herramientas abiertas y colaborativas como Wikipedia y con la organización de la información como lo hace Wikidata, que permiten estructurar los datos y crear relaciones entre los términos, con la finalidad de construir este instrumento terminológico y controlado⁶ para la recopilación de términos y definiciones de manera colaborativa, o sea, que los diferentes actores puedan aportar en la definición y construcción del vocabulario.

Asimismo, el proyecto busca fortalecer la “Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas”. Esta encuesta se piensa como un importante instrumento para recolectar información de este sector productivo de manera periódica y constante en el tiempo. Así, se busca cumplir con el propósito de interpretar y analizar la información recolectada periodo tras periodo sin generar ambigüedad en el lenguaje o con los términos implementados en esta.

Aunque la diagramación del Informe de resultados de la Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019 se convirtió en mi principal tarea en el último semestre de la práctica, yo ya venía elaborando un glosario con diferentes definiciones sobre los términos consumo, consumidor, comercio y mercados, demanda – oferta, difusión cultural, interés, interés nacional, interés público y soberanía del consumidor.

Si bien, estos términos y sus definiciones no fueron aplicados a un trabajo culminado de investigación, sí son insumos al OEC para la construcción del Vocabulario. Como parte del proceso para profundizar un tema de investigación está el de identificar los términos claves con los que se van a trabajar. En últimas, estas palabras conforman las bases de un trabajo. Tras la identificación de los términos, el mapa de la investigación empieza a trazar los límites del campo a trabajar.

4. Título preliminar.

5. “La normalización lingüística es una política lingüística encaminada al uso generalizado de una lengua en un determinado contexto” (Wikipedia. *Normalización lingüística*. https://es.wikipedia.org/wiki/Normalizaci%C3%B3n_ling%C3%BC%-C3%ADstica)

6. El vocabulario controlado está diseñado bajo criterios de normalización, para acceder y recuperar la información que fue estructurada con el fin de responder a las búsquedas hechas por usuarios en bases de datos bibliográficas o documentales. (Wikipedia. *Lenguaje de indización*. https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguaje_de_indizaci%C3%B3n)

En el momento en el que la palabra empieza a ser acompañada por su respectiva definición es cuando el marco conceptual empieza a ser escrito. Así, empezar a definir un vocabulario es como encontrar la puerta que permite el ingreso o la exclusión de conceptos, ideas y bibliografía para marca la dirección hacia la cual se debe dirigir el trabajo.

De este proyecto me llevo la idea de lo útil que sería contar con un vocabulario abierto sobre las prácticas y los estudios editoriales, tal como lo proyecta el OEC. Su utilidad reside en ser una herramienta conceptual del oficio editorial como se entiende en Colombia, que tenga en cuenta las acepciones propias de los términos como también las definiciones universales de las labores. Esto cobra importancia práctica al momento de aplicar instrumentos de investigación como la Encuesta, porque se convierte en una ayuda que puede evitar ambigüedades, tanto en las preguntas como en las respuestas, de forma tal que la información capturada contenga datos más precisos a lo largo del tiempo.

Volviendo al momento de búsqueda de los términos económicos para analizar el catálogo de las editoriales independientes, centré mis indagaciones en las definiciones de la Enciclopedia Internacional de las Ciencias Sociales, dirigida por David L. Sills, cuyos conceptos abarcaban diversos campos de las ciencias sociales, pero no alcanzaban los terrenos del sector editorial como industria.

En estudios editoriales no encontré suficiente información en relación a las teorías económicas aplicadas a esta industria, que me dieran luces sobre cómo abordar la relación inseparable entre la oferta y la demanda en un país donde la oferta podría sobrepasar fácilmente a la demanda.

De tener claridad en los conceptos, la documentación de este tipo de escenarios podría hacer evidente cómo se encuentra la relación entre la oferta de libros y la demanda por parte de quienes creemos son sus lectores. Observar características que permitan describir esta relación, encontrar si es una relación desigual que se concentra en ciertos perfiles de consumidores o, si al contrario, el perfil del consumidor se ha diversificado con el tiempo. También se daría la posibilidad de documentar las respuestas del mercado: liquidación de saldos, reimpressiones de las ediciones exitosas, cambio de formato, reedición de ciertas obras... en general, conocer cuáles son las decisiones empresariales que les permite a las editoriales independientes subsistir en el mercado.

De hecho, pienso que valdría la pena incluir una pregunta en la Encuesta, para conocer cuántos de los ejemplares ofertados no fueron adquiridos por la demanda en determinado tiempo y cuál fue la decisión comercial de las editoriales frente a este tipo de situaciones.

Finalmente, no sé si el OEC ya ha evaluado la posibilidad de unir los esfuerzos de la construcción del Vocabulario con el proyecto en desarrollo de la Alianza internacional de editores independientes, titulado *Glosario de la edición independiente (2021) en español*. A la fecha tiene 30 términos con sus definiciones.

Plan de trabajo

La formulación del proyecto de investigación contempla la organización de las actividades en un cronograma que establece los meses en los que se debe realizar la entrega de las tareas para cumplir con el plazo establecido (*ver tabla 1*). En la tabla se muestran solo las actividades que desarrolla todo el equipo y las que me competen a mí, quedan por fuera las actividades de la otra pasante.

Tabla 1

Actividad	Mes			
	Feb	Mar	Abr	May
Hacer una lista con los conceptos y términos principales de la encuesta. Definir el idioma del vocabulario terminológico. (Todo el equipo)				
Hacer una lista de los diccionarios, enciclopedias, glosarios y tesauros especializados en edición, artes gráficas, producción editorial, libro, revistas.				
Recopilar, seleccionar y sistematizar las definiciones de los términos identificados en la Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019.				
Recopilar, seleccionar y sistematizar en Zotero los términos y definiciones de diccionarios, enciclopedias, glosarios y tesauros.				
Recopilar, seleccionar y sistematizar términos y definiciones de manuales y guías editoriales, libros y artículos de investigación. Los títulos de los manuales, guías, libros y artículos no se han definido.				
Normalizar los datos según el perfil de aplicación de datos en Wikidata. Hacer pruebas de migración de los datos y migrarlos. (Todo el equipo)				
Diseñar los gráficos de visualización de los datos. (Todo el equipo)				
Hacer el informe final del proyecto. (Todo el equipo)				

Descripción del lugar, el equipo de trabajo y las condiciones de la pasantía.

El equipo de trabajo está conformado por cuatro integrantes: dos investigadores principales, Pablo Estrada y Wilson Colmenares; y dos pasantes de investigación, Lorena Cano y María Angélica Rodríguez Vega.

En el segundo semestre de la pasantía, el OEC comenzó a funcionar de manera diferente al semestre anterior, puesto que hubo más relación entre todos los miembros del equipo: cada uno supo cuáles son las responsabilidades de los demás y estuvo abierta la posibilidad para comunicar las dificultades y los hallazgos significativos de las tareas individuales al grupo.

En la coordinación y dirección estaban los investigadores titulares. Ellos convocaban a las pasantes a reuniones quincenales o semanales, en horarios acordados por todos los integrantes, en donde el equipo daba cuenta tanto de los avances del proyecto como de las dificultades presentadas. Estas reuniones eran virtuales y servían para revisar los avances y , los retrocesos. Así funcionó hasta marzo de 2022, después de hacer un listado preliminar de términos y de discutir el idioma de las palabras a definir: en esta línea se avanzó al acordar que serían vocablos en español y algunos extranjerismos aplicados en las prácticas y los estudios editoriales. La construcción del vocabulario se mantuvo pausada hasta los últimos días de mayo, y a mí me asignaron labores de diseño editorial y diagramación aplicado al informe de resultados de la Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019.

Trabajo realizado

En febrero de 2022, los supervisores nos explicaron el proyecto y las tareas. También nos compartieron la bibliografía inicial para abordarlo. Discutimos su alcance y decidimos que el vocabulario debía tener relación con los conocimientos y las prácticas del campo y el sector editorial colombiano, sin perder de vista que la construcción del vocabulario está dirigida a resolver problemas que se presentaron durante la aplicación de la encuesta. Allí también acordamos el idioma de la búsqueda de los términos.

Además de las actividades descritas en el punto anterior, todas ellas relacionadas con el proyecto de investigación, existieron otras generales del Observatorio: *Hacer el diseño de la cubierta y la diagramación del “Informe de resultados de la Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019”*

A continuación, describo mi experiencia en el diseño y maquetación del documento, junto con el diseño de su cubierta.

Diagramación del informe

Esta tarea fue la principal actividad que me delegaron en el segundo semestre de la pasantía. La ejecuté de la siguiente manera:

En primer lugar, los investigadores me indicaron realizar tres propuestas de diagramación a partir de la maqueta del sitio web del OEC, de donde capturé los colores principales con un poco de dificultad, pues se presentaban con opacidad en el pdf (*ver imagen 1*). Hasta ese momento no existía un manual de identidad visual del Observatorio, por lo que decidí analizar los colores capturados, amarillo brillante y azul turquesa, las tipografías implementadas en la maqueta y el logotipo del OEC. Con estos elementos organicé tres propuestas. Reemplacé el amarillo por un naranja en una de las propuestas, e incluí una tipografía con serifas para diseñar los párrafos del informe. Presenté el trabajo en reunión del equipo el 25 de febrero de 2022, allí se eligió una

de las tres propuestas que debía incluir algunas adaptaciones y con esas indicaciones trabajé el diseño y la diagramación del informe.

Imagen 1



El informe está compuesto por cuatro capítulos: Población y muestra de la encuesta, Identidad editorial, Producción editorial, y Comercialización editorial. Incluye la ficha técnica, el procedimiento para capturar los datos, las preguntas de la encuesta y las respuestas de 62 editoriales independientes colombianas. Como el objetivo del proyecto era identificar los principales conceptos, dimensiones y variables para formular la segunda encuesta, el documento no incluyó análisis de la información recopilada. De acuerdo con los coordinadores del OEC, a partir de los resultados de las dos encuestas se realizaría un primer análisis comparativo.

El alcance de la Encuesta fue exploratorio y descriptivo. De este trabajo, el OEC junto con Paula Andrea Marín elaboraron un artículo de investigación titulado *Identidad y rasgos de las editoriales independientes colombianas. Análisis de la encuesta de caracterización de 2019*.

Por otro lado, el criterio de anonimización de la información me sugirió varias dudas que discutí con el OEC porque me pareció que de esa manera se podría inducir a errores en el momento de la lectura de los resultados de la encuesta.

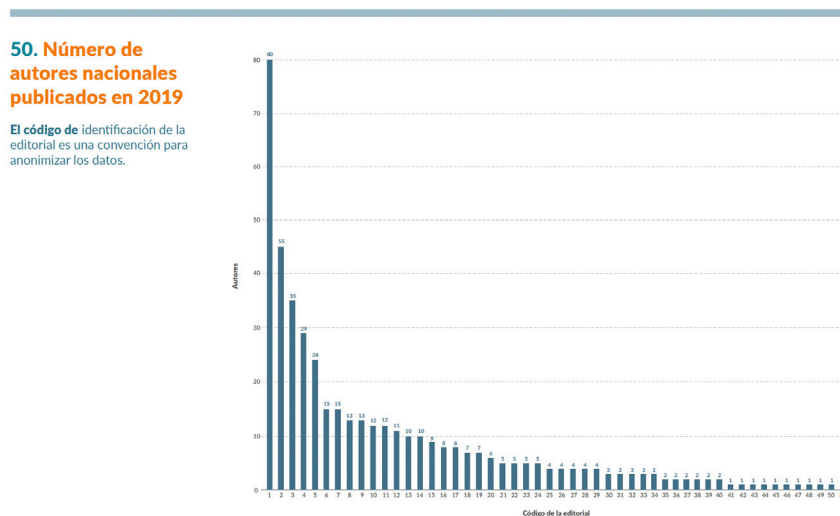
Sobre la anonimización el documento informa:

Cabe destacar que durante el proceso de anonimización de los datos se asignaron códigos numéricos que representan a cada una de las editoriales según su posición dentro del consolidado de respuestas de la sección respectiva y se agruparon los datos individuales de tal modo que no sea posible identificar sujetos o características particulares o singulares de la fuente de información, garantizando las propiedades estadísticas de los resultados en el informe, y en la matriz no se incluyeron algunos de los datos de las unidades de análisis (participantes en la encuesta) y se les asignó un orden aleatorio. (p. 12)

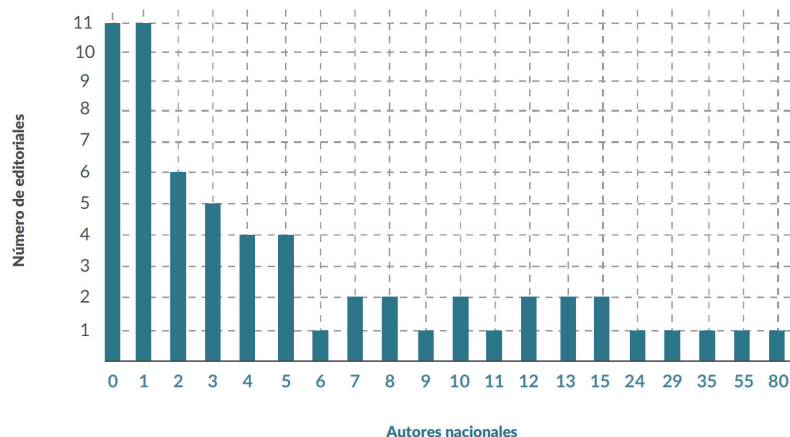
La anonimización otorga un número a cada editorial según la posición de los valores de cada respuesta: la misma editorial puede ser la número 1, la número 15 o la número 50 en diferentes respuestas. Por ejemplo: la respuesta de la editorial x a la pregunta sobre el valor neto vendido en 2019 la ubica en lo últimos puestos, pero a la pregunta del porcentaje de impuestos pagados sobre la ganancia obtenida en 2019 la ubica entre las primeras. Cuando identifiqué esta organización aleatoria en cada respuesta, vi la posibilidad de agrupar los resultados por respuestas iguales en la visualización de datos. Esto con el fin de facilitar la lectura de las gráficas, puesto que entre menos información repetida se encuentre dentro de la gráfica, menos será el ruido en la visualización y mayor su lecturabilidad. Un ejemplo de esto son dos versiones de la representación del ítem 50 (ver **Imagen 2**) acerca del número de autores nacionales publicados en 2019: en la gráfica de la izquierda se alcanza a identificar a 51 editoriales en el eje x , las seis primeras tienen respuestas diferentes, pero a partir de la séptima la información comienza a repetirse, y es desde la editorial 21 que las respuestas iguales son más frecuentes.

Para solventar esta situación, propuse la gráfica de la derecha que agrupa las respuestas iguales para presentarlas por categorías, de esta forma se puede leer que once editoriales no publicaron a ningún autor nacional, once editoriales publicaron a un autor nacional, dos a diez autores y una editorial a ochenta autores nacionales. Otro ejemplo de lo que considero una manera equivocada de representar los datos es la entrada 23 del anexo 9 (Número total de personas que integran las editoriales). En esta gráfica los valores del eje x parecen categorías que no responden a una lógica de lectura ordenada en la que el valor más cercano al eje y es el menor y el más lejano es el mayor.

Imagen 2



50. Número de autores nacionales publicados en 2019



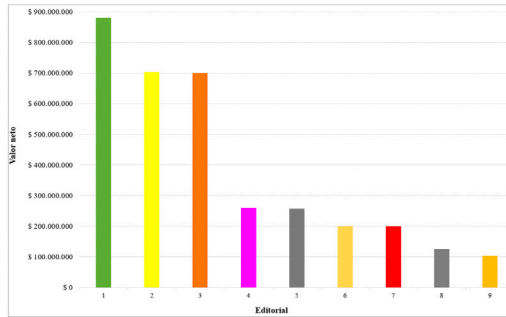
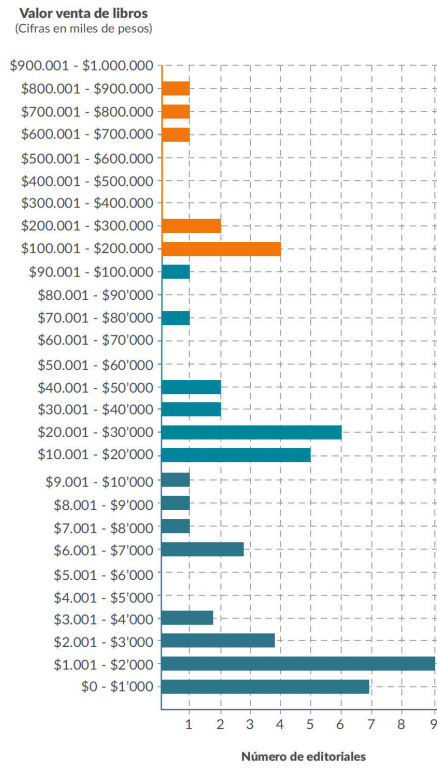
El tema lo planteé como un inconveniente en una reunión de marzo, en la que pudimos discutir con el OEC sobre las dudas que me despertaban las gráficas del documento original. Los criterios para la visualización de datos que se comunicaron en esa reunión fueron: 1. Integridad: presentar los datos de la misma forma que fueron recopilados teniendo en cuenta que no eran muchas editoriales y procurar presentar los datos de forma detallada con el fin de hacer comparaciones; y 2. Precisión: sin cambiar los valores o las unidades de medida, por ejemplo, no incluir porcentaje.

Para ilustrar más el tema, presento otro ejemplo de lo que considero una gráfica complicada de entender en la **Imagen 3** (a la izquierda la gráfica original, a la derecha la propuesta de visualización): En la propuesta de la derecha organicé la información de manera que permitiera identificar grupos de categorías en el eje y, como también leer con facilidad el número de editoriales que percibe esos ingresos. Además, adicioné una nota explicativa debajo del subtítulo de la pregunta “La editorial que reportó más ventas, vendió \$880.536.000. La que menos, vendió \$100.000” con el fin de informar los valores exactos de los extremos, el más alto y el más bajo.

Imagen 3

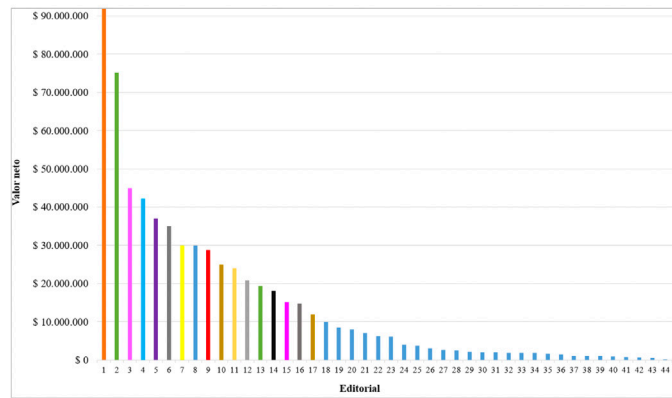
54. Valor neto de las ventas de libros en soporte papel en 2019

La editorial que reportó más ventas, vendió \$880.536.000. La que menos, vendió \$100.000 ▶



El número de identificación de la editorial es una convención para anonimizar los datos.

b) Inferior a \$100.000



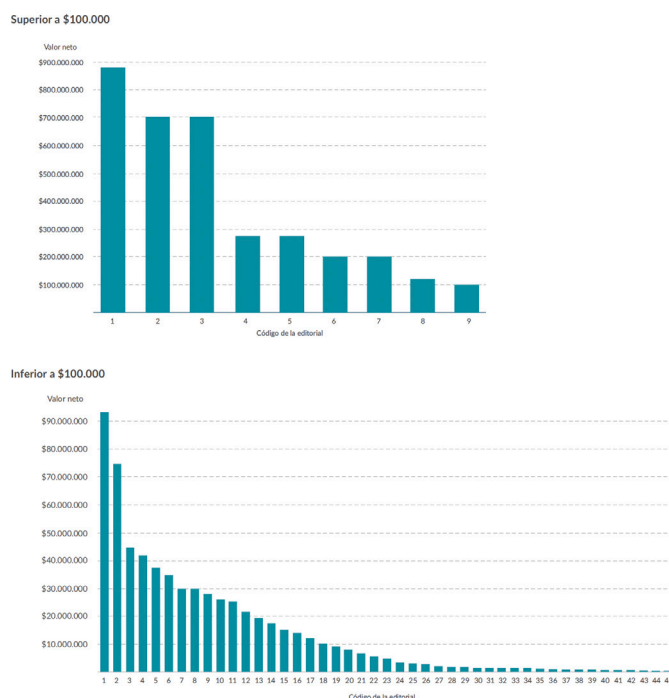
El número de identificación de la editorial es una convención para anonimizar los datos.

Finalmente, la gráfica resultó como se muestra en la **imagen 4**.

Imagen 4

54. Valor neto de las ventas de libros en soporte papel en 2019

El código de identificación de la editorial es una convención para anonimizar los datos.



Considero que una manera de resolver situaciones como las descritas anteriormente, para generar el menor número de reprocesos que se convierten en costos para el proyecto, sería incluir en el equipo del OEC una persona especialista en estadística, datos y en su visualización, con el objetivo de reducir las posibilidades de error en las publicaciones del OEC⁷. En mi experiencia laboral con este tipo de publicaciones, al diagramador le entregan “la versión final” de los documentos (texto y gráficos) junto con el archivo en Excel para corroborar los datos, importarlos y/o tener mayor claridad en la información.

Esta propuesta de incluir a un profesional datos dentro del equipo del OEC, la planteo porque considero que es una necesidad para esta entidad que trabaja investigación cualitativa y cuantitativa, a sabiendas de las dificultades económicas que presenta el OEC.

En relación a la visualización de datos⁸, si bien no era el objetivo de la pasantía, nunca fue un tema trivial para esta publicación. Para mí significó hacer un esfuerzo por entender cada una de las respuestas y poder representarlas, debido a que varias gráficas del documento original en Word no eran las más apropiadas (*ver respuesta 7 y 35 del anexo 9*). Esto implicó un proceso de retroalimentación que no estaba contemplado en el cronograma de trabajo. Si bien estas discusiones no llegaron a acuerdos, lo cual me parece muy interesante porque cada uno fue refinando sus

7. En la primera evaluación del semestre hice esta sugerencia.

8. Las gráficas que explico en este informe las traigo como ejemplo y no constituyen el total de visualizaciones que presentan problemas de lectura; tampoco quiero decir que las setenta y tres respuestas de la encuesta presenten inconvenientes.

posiciones e indagando más sobre el tema, sí hubo un aprendizaje y reflexión sobre la importancia de diseñar una encuesta que no pierda de vista el objetivo que se quiere alcanzar con cada una de las preguntas y respuestas, que también tenga presente el momento posterior para organizar, sistematizar y procesar la información recolectada, como el de presentar los resultados.

Finalmente, y a pesar de que considero que el título de la publicación no corresponde del todo con la información presentada al interior del documento, el valor del informe para los estudios editoriales en Colombia es enorme, pues constituye una fuente de información actualizada sobre un campo de la industria editorial que no se encuentra muy documentado por fuentes oficiales como el Dane o la Cámara Colombiana del Libro. Además, y al ser publicado para descarga libre, queda disponible para ser usado en estudios, trabajos analíticos y de investigación a futuro.

Sobre el diseño de la cubierta, el punto de partida fue un documento realizado por Pablo y Wilson en el que trazaron los criterios conceptuales para el diseño de todas las cubiertas de la serie de publicaciones *Observaciones editoriales*, con la que se busca fortalecer “la planeación, el enfoque, la continuidad, la revisión, la visibilidad y el posicionamiento de los resultados de investigación del Observatorio” (Colmenares, Wilson & Estrada, Pablo, s. f.)

La serie contempla crear subseries de publicaciones agrupadas según el enfoque de investigación: caracterizaciones, trayectoria y balance. La publicación actual pertenece a la subserie de Caracterizaciones del subsector de Editoriales independientes colombianas y lleva como título *Observaciones editoriales: caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019*.

La cubierta debía adaptarse a una colección compuesta por los tres niveles de análisis en los siete subsectores editoriales.

Hacer lectura, revisión y recomendaciones de los informes y estudios realizados por el Observatorio

La revisión del Informe de resultados de la *Encuesta de caracterización de las editoriales independientes colombianas 2019* la hice finalizando el segundo semestre de 2021. La revisión tuvo en cuenta criterios de anonimización de las respuestas y concordancia en los datos. En relación a la anonimización, encontré que en algunas respuestas de una editorial se mencionaba la tela como material para la producción de sus libros, característica que revelaba su identidad, su nombre es En tela. Esto lo identifiqué porque ya había explorado el catálogo y sus datos. Algo similar sucedió en las respuestas del ítem 71, 72 y 73. El OEC decidió llevar estas inquietudes al comité de editoriales independientes para decidir cómo se presentarían los resultados.

Sobre la concordancia de los datos encontré que en la ficha técnica y la presentación se mencionaba el envío de la encuesta a 116 editoriales (ver **Anexo 6**) pero la gráfica 1 mostraba que eran 95 editoriales. Esto fue ajustado por los autores. También hice comentarios de visualización

de datos, pues en algunos casos se mostraban más barras que variables y en otros no se alcanzaban a ver las barras porque las respuestas se encontraban muy cercanas al cero.

4. Conclusiones

Mi paso por la maestría me deja una perspectiva diferente de la investigación en estudios editoriales con respecto a la que tenía en el momento de ingresar en ella. Creí que, al contar con un método organizado, aportado por la academia, llegaría directamente a encontrar todas las respuestas a las preguntas iniciales.

¿Qué es investigar?

Por supuesto, es natural presenciar cambios en el tiempo cuando se tiene poco conocimiento del oficio. También es de suponer que cuando se trabaja en un tema el cambio se convierte en la ley, y nunca en la excepción. Sin embargo, en mí no existía esa posibilidad (muy a pesar de que el materialismo dialéctico orientaba mi visión del mundo, o por lo menos mi visión de país). Fue después de varios intentos por plantear un problema de investigación, por buscar sin encontrar cuáles eran los posibles alcances, por hacer una y otra vez las mismas preguntas de investigación, por adoptar un método mixto de investigación sin comprender inicialmente a qué me estaba comprometiendo, que entendí que precisamente eso era investigar: divagar entre la incertidumbre para encontrar indicios que permitieran establecer el camino a seguir. Pero si nunca lo había hecho, ¿por qué mi interés en emprender una labor tan ambiciosa como la de investigar?

La respuesta pasa por un deseo, y por una pretensión, de buscar y encontrar desde la academia un conocimiento, una explicación a algunos problemas que en varios momentos se me pasaron por la cabeza hasta que se instalaron y los convertí en mi problema de investigación.

Como venía explicando, en los inicios de este proceso me imaginé que el camino era directo: pregunta – respuesta - solución. Pensé que el camino estaría estructurado con métodos que organizan el pensamiento y trazan el paso a paso hacia el destino lógico de una investigación. Las veces que organicé el cronograma no tuve en cuenta los tiempos para replantear el problema, tampoco los retrasos provocados por los cambios que inevitablemente desorganizarían aquel orden lógico imaginado, y mucho menos pensé en la posibilidad de que esos cambios se presentaran desde el tema de la investigación, la raíz del asunto. Luego entendí que investigar, con un enfoque cualitativo, era enfrentarse al planteamiento de un problema sin seguir los pasos ordenados que sí se encuentran muchas veces con un enfoque cuantitativo (Hernández Sampieri et al., 2014).

Investigar también es plantearle preguntas al mundo, preguntas que con el tiempo van adquiriendo mayor grado de sofisticación y precisión. Investigar es adquirir la destreza para hacer más y mejores preguntas.

¿Qué es investigar en estudios editoriales?

Mi paso por el Observatorio Editorial Colombiano me dejó varias herramientas que intentan organizar y sistematizar las investigaciones. Me dejó bibliografía sobre investigación y el sector editorial, datos de gran relevancia de la edición independiente colombiana y más preguntas que podrían abrir otros proyectos de investigación.

A continuación, comparto algunas observaciones que hice sobre la edición independiente colombiana a partir de la exploración de la base de datos del catálogo Leo Independiente con fecha del 30 de marzo de 2021, mi paso por la maestría y algunos eventos de la edición independiente nacional a los que asistí. Cabe aclarar que estas observaciones se deben entender como hipótesis preliminares a un trabajo de investigación y nunca como afirmaciones, pues el trabajo de investigación como tal no fue realizado.

La edición independiente colombiana es una actividad comercial con más riesgos que otro tipo de actividades comerciales: se encuentra en el campo del mercado cultural bajo el modelo económico capitalista (siendo este la regla a nivel global) en un país que viene implementando políticas neoliberales de gobierno en gobierno. Gran parte del éxito de estas políticas está en la expansión y legitimación de este pensamiento en la cultura nacional: menos intervención del estado en la cultura, la educación, la salud, el trabajo... y más apertura al libre comercio, incluso cuando las condiciones para competir son tan desiguales.

La labor de las editoriales independientes no solo es la de lograr transacciones efectivas en dinero (de manera que su funcionamiento no se vea en riesgo), sino también es la de crearse un valor cultural diferenciador en medio de todos los productos ofrecidos por las otras empresas editoriales.

Al analizar los autores que conforman el catálogo Leo Independiente, observé que una editorial publicó 41 títulos de una autora que a su vez es su editora, caso similar al de otra editorial que publicó 19 títulos de una autora-editora, así como también sucedió con un autor-editorial que publicó 17 títulos con su editorial. Con esto, observo un indicio de autopublicación en la edición independiente que se podría pensar como una necesidad por poner en circulación la escritura de los editores que posiblemente fueron primero escritores.

Además de esto, del total de 2481 autores el 73,4% cuenta con una sola publicación, el 23,9% publicaron dos o más títulos y el 2,5% no tiene información detallada. Este hallazgo sugiere el papel de los editores independientes para garantizar la bibliodiversidad (diversidad cultural en relación al libro⁹) en el mundo desde su oficio.¹⁰

Este 73,4% corresponde a 1822 autores con una sola publicación en la edición independiente colombiana que, al rescatar, cuidar y poner en circulación las obras de 1822 voces diferentes, estaría protegiendo la bibliodiversidad del país. Esta característica vuelve a estar presente en los

9. Alianza Internacional de Editores Independientes 2007: www.alliance-editeurs.org

10. Anexo 16.

resultados de la Encuesta: A la pregunta sobre los *Tipos de autores que publican las editoriales*, la respuesta Emergentes obtuvo 48 resultados, seguidos por Inéditos con 43 y Desconocidos con publicaciones con 33; frente a las respuestas relacionadas con autores Reconocidos (42) y Consagrados (27).

Sin embargo, surge la pregunta sobre las capacidades materiales de las editoriales independientes para retener a estos autores emergentes, inéditos y desconocidos con publicaciones, frente a las propuestas económicas de los grandes grupos editoriales. Así lo sugieren los resultados de la última encuesta realizada por el Centro de Estudios y Políticas Públicas del Libro de la Universidad Nacional de San Martín, durante la Feria de Editores, uno de los encuentros más importantes de editoriales independientes en Argentina. Los resultados a las menciones sobre los autores y autoras más referenciados por los lectores muestran que muchos de los autores citados hicieron parte, en un principio, del catálogo de varias editoriales independientes, pero ahora conforman el fondo de grandes grupos editoriales.

De esta manera, se hace importante profundizar en las prácticas que tienen las editoriales independientes para negociar con los autores que ponen en circulación, como también en sus capacidades para conformar su fondo editorial con estos autores y autoras. En consecuencia, se iniciaría una documentación sobre la trayectoria de estos autores para conocer si continuaron en las editoriales independientes, si pasaron a otras editoriales y a cuáles, o si de lo contrario terminaron con su carrera autoral.

Esta documentación puede ser enriquecida con información sobre el sexo de los autores de las editoriales independientes. Para este fin, la base de datos podría incluir en sus registros el sexo de los creadores de las obras, con esto, el investigador cuenta con más información para analizar la trayectoria de los autores, revisar cuestiones de paridad de género en la literatura nacional y en la promovida por estas editoriales.

Además, se requiere de un análisis de las obras de estos autores a la luz de sus cualidades como el tema, género, precio, momentos de la historia en el que fueron escritas, entre otras características que permitan detallar más la bibliodiversidad que guarda el catálogo.

De esta forma, pude entender que los esfuerzos del OEC están encaminados hacia el fortalecimiento de este sector, al promulgar la importancia de una cultura de acceso abierto a la información, de la sistematización de los procesos editoriales y el cuidado de los datos de cada una de las editoriales al diligenciar de manera correcta los metadatos tanto para la obtención del ISBN como en sus páginas web y el catálogo Leo Independiente. Considero que si esta cultura de información abierta se sigue fomentando, se podría ganar mayor confianza entre las editoriales que conforman el gremio y de esta manera mayor fiabilidad en la información que

aporten. Sumado a lo anterior, me parece importante comunicar a las editoriales del catálogo Leo independiente la relevancia de que estas sistematicen los datos de su producción en el catálogo de manera regular, en el entendido de que el catálogo también constituye un instrumento de captura de información cuantitativa y cualitativa, que al OEC tener acceso a los datos que arroja, les permite a los investigadores ampliar el análisis del trabajo de caracterización de las empresas editoriales.

Para terminar, no quisiera dejar de decir que el esfuerzo hecho por presentar los resultados de la Encuesta, a mi modo de ver, necesita aterrizar las cifras de las respuestas en párrafos descriptivos y analíticos, con el fin de que sus lectores puedan entender cómo la academia está procesando la información que de ellos recolecta y así abrir un diálogo para comprobar en los hechos y la práctica las certezas de los descubrimientos académicos.

El marco teórico

Para la construcción de un marco teórico, seguí la estrategia dictada por el OEC para buscar bibliografía en distintas fuentes a partir de palabras claves identificadas con el Tesouro de la Unesco. Esto lo realicé a través de un formato en el cual se registran los éxitos (esos que dejan documentación relacionada con el tema) y los fracasos (cuando por más que se escarba no se encuentra nada ¡nada!) de dichas búsquedas, junto con la fecha en la que se realizó. De este trabajo resultaron varias, muchas, muchísimas descargas de artículos de investigación, tesis, monografías, recortes periodísticos, un par de investigaciones que llegaron a resultados opuestos a su hipótesis inicial y muchos textos por organizar. Así comencé a seleccionar bibliografía de un tema, pero cuando el tema cambiaba la búsqueda también y con esta la documentación se fue convirtiendo en un archivo digital imposible de abarcar en su totalidad.

Al partir de un formato de búsqueda para desarrollar esta actividad, se parte de una plantilla que facilita estructurar el pensamiento y el proceso. Existe un método que explica el paso a paso previo a la conformación del marco teórico. Aprendí a moverme por las bases de datos académicas, a identificar las diferentes formas de organización de la información. También aprendí que identificar con claridad las palabras clave facilitaría, de alguna manera, la búsqueda bibliográfica; sin embargo, también noté un vacío cuando busqué estudios sobre catálogos digitales editoriales en términos de estructuración de la información y funcionalidad. Hay todo un campo por trabajar.

En cuanto al marco teórico, entendí su función en el proceso investigativo, al permitir explorar académicamente qué se ha estudiado, y cuáles son las ramas que se pueden desprender de una investigación; es revisar qué se ha hecho, porqué y en qué se sustentan los estudios en términos teóricos. Además, el marco teórico traza los límites de la investigación y da las herramientas teóricas con las que se dará inicio a la tarea por comprender los fenómenos que se presentan en el mundo, en un pequeño fragmento del mundo. De esta manera también sitúa el problema.

Asimismo, con la práctica aprendí que es importante trabajar con unos términos ya estandarizados que ponga de acuerdo al autor de la investigación con sus futuros lectores, además de dar claridad al trabajo y fijar sus límites, les permite a usuarios externos encontrar la información correspondiente a sus consultas y búsquedas. Hacia esta dirección apunta la construcción del Vocabulario, una tarea enorme que en su propia proyección y ejecución serviría para aprender a investigar en estudios editoriales y para analizar las experiencias de otras iniciativas con propósitos similares. Además, el vocabulario consolidaría una bibliografía útil al investigador en estudios editoriales, no solo para la construcción de su marco teórico en la definición de los términos con los que va a trabajar, sino también con material que tiene presente la perspectiva nacional del tema, una fuente que podría aportar en la comprensión de los fenómenos sociales de forma más acertada.

Implementar el formato de búsqueda bibliográfica fue estratégico para insertarme en las bases de datos académicas: marcó una metodología y me dio la libertad (a mí como aprendiz de investigación) de identificar el momento de parar. Me hizo reflexionar sobre la demasiada información producida por el mundo a velocidades alarmantes. Me llevó a preguntarme cuál es el límite de la búsqueda y el encuentro bibliográfico. Pienso también en el permiso que se debe dar un investigador de reconocer que el mundo lo desborda, reconocimiento que podría quedar de manifiesto como una necesidad de parar y de hacerlo a tiempo.

Hoy creo que me hubiera bastado con la conformación de un marco teórico compuesto por Gabriel Zaid y sus *demasiados libros*, Daniela Szpilbarg con su trabajo *'Independencias' en el espacio editorial argentino de los 2000: genealogías de un espejismo conceptual*, *El control de la palabra* de André Schiffrin, el estudio del catálogo y la historia del *Círculo de lectores* de Raquel Jimeno, *Entrenarse para vender libros. Condiciones para el desarrollo del sentido práctico de los editores de grandes grupos en Argentina* de Ezequiel Saferstein y algunos pares de estudios sobre el impacto de las estrategias en la decisión de compra de libros. Además de bibliografía para analizar el contexto editorial colombiano contemporáneo y cómo juega la digitalización y consumo de contenido en la red digital. Eso sí, mi interés era conocer las preferencias de compra de los lectores que consumen producción editorial colombiana, constituida en gran parte por las editoriales independientes nacionales, frente a las grandes corporaciones como el grupo Planeta y Penguin Random House.

Al inicio, y con el pensamiento que me acerqué a esta maestría, me interesé en saber por qué en Colombia existen tan pocos lectores de libros. Gran error, cuando, a pesar de sí mismos (de los lectores) y de las circunstancias del país, sigue habiendo gente que lee libros. Por lo cual, el planteamiento actual de la pregunta se torna diferente. Lo que realmente me interesa saber en este momento es porqué en Colombia todavía existen lectores, dadas las

condiciones económicas y sociales en las que vivimos, y cuáles son los privilegios que los separan de los no lectores.

Gabriel Zaid lo lleva al extremo razonable del asunto: el costo que pesa más en un proceso de lectura es el del tiempo (Zaid, [2010] 2020). En Colombia el costo de un libro en promedio oscila entre el 0,5% y el 10% del salario mínimo legal vigente para 2022; el costo de la alimentación, que se ve alterada en extremo por la inflación y el conflicto entre Rusia y Ucrania, puede representar desde un 10% hasta un 30% de ese salario mínimo (el 10% se basa en precios medidos por el Dane en la primera semana de abril de 2022); el pago de servicios y arriendo para un ingreso de un SMMLV también tiene altas fluctuaciones, pero para ese nivel de ingreso el arriendo y servicios podrían significar entre un 40% y un 50%. Con estas cuentas, los gastos de techo y alimentación cubren un 65% - 70% del SMLV, con lo cual un 30% del dinero restante (en un mundo sin contratiempos y sin sobre-costos) quedaría para libros, cine, conciertos, licores, salidas, paseos... Si este caso se diera tal cual, el costo más alto de leer sería el del tiempo.

Entre las grandes conquistas del movimiento obrero internacional fue el de los famosos tres ochos: al día el trabajador tenía derecho a ocho horas de sueño, ocho horas de trabajo y ocho horas para hacer actividades diferentes al del trabajo (acá entraría el tiempo de lectura, deporte, cine, televisión, teatro, fiestas y demás). En lo referente al contexto laboral actual colombiano, la hora de trabajo de un SMMLV (para una persona con contrato laboral, no civil) cuesta \$5.208. Si el tiempo que se tarda en leer un libro de 280 páginas es de 14 horas, 3 minutos por página, a esta persona le estaría costando mínimo \$72.912 el tiempo de lectura más el costo del libro (\$70.000). Lo que significa un 14,2% del salario.

Pero el problema radicaría en dónde ubicar esas 14 horas. Si contemplamos que el tiempo de desplazamiento (del trabajo a la casa y de la casa al trabajo) es de mínimo 2 horas al día; que el de las labores del cuidado diario suma, por lo menos, tres horas, más una hora de cuidado personal; y que el tiempo dedicado al sueño y al trabajo suman 16 horas, tendríamos un total de 22 horas diarias dedicadas a estas actividades, y solo dos horas disponibles que se pueden ir fácilmente en los contratiempos de la vida. Hay que decir también que en este ejemplo no se contempla el costo de crear un hábito de lectura (en dinero y en tiempo), ni el tiempo que se tardó en encontrar que el libro existía, como tampoco el tiempo de adquirirlo ni los demás costos que retrata Zaid.

Entonces, en una economía como la colombiana (y en general la del modelo capitalista) que da más importancia a la alta productividad y castiga la ociosidad (si no tienes dinero), la pregunta sería más bien ¿por qué existen lectores si para leer se requiere tiempo libre? Identificadas estas características, ¿por qué quienes hacemos libros insistimos en seguir haciéndolos? Con seguridad no tengo la respuesta, pues mis conclusiones son las de la experiencia en una pasantía en investigación, pero me atrevería a creer que parte de la respuesta la da el mismo Zaid ([2010]

2020) cuando narra la necesidad de participar de una conversación, por lo que “publicar un libro es ponerlo en medio de una conversación”, “Una conversación que nace [...] de la tertulia local; pero que se abre [...] a todos los lugares y a todos los tiempos”. (p. 34)

La maestría también despertó en mí el interés por indagar otros temas, más allá de los lectores. Por un lado, el de trabajar en la creación de un índice de bibliodiversidad que permita medir esta diversidad en un mercado editorial particular, como lo es el de la independencia y contrastarlo con el de los grandes grupos editoriales. Este interés surge de todo el proceso de acercamiento a Leo Independiente, de revisar la literatura de la maestría y también la compartida por el OEC. Surge por un intento de comprender a la edición independiente más allá del tamaño de las editoriales, al ver que en Leo Independiente no se encuentra una homogeneidad en este sentido.

Igualmente, otro tema que me parece fascinante es el de documentar la producción del papel en Colombia: cómo se dio esta elaboración en el país y cuáles fueron las razones que motivaron el camino hacia su desindustrialización. Guardando las proporciones y la distancia, escribir esta historia como lo hicieron Febvre y Martin en *La aparición del libro* (1958).

Finalmente, no quisiera terminar este informe sin expresar algunas reflexiones. Las relaciones que se trazan a partir del manuscrito de un autor, y de la ruta que toma este para llegar a las manos de un lector, son relaciones sociales que se crean por la palabra escrita. Investigar cualquiera de las etapas que intervienen en la vida de un libro, impreso o digital, es indagar por su asociación con las conductas humanas que le dan sentido e importancia en un contexto determinado. En primera medida es preguntarse por lo que representa y significa el libro en una cultura que no se puede desligar de “las leyes” del mercado. En segunda medida, por el nivel de pertenencia o relevancia del libro para un interés intelectual en una sociedad, ya sea por las exigencias sociales o por el placer que brinda la relación con los libros. Parte del aprendizaje de este periodo de investigación fue comprender las limitaciones existentes en el proceso por entender el mundo y sus sociedades, por identificar la diferencia entre las dinámicas sociales y las que pretenden medirlas y volverlas datos. En el estudio titulado *Una cosa llamada datos* Néstor Cohen y Gabriela Gómez (2015) marcan la distinción entre los datos y los hechos sociales, por lo que hacer consciencia de esto significa un avance en el cómo se aborda un problema y un objeto de investigación:

En términos de otros autores (De Martinelli, 2011; Balsa, 2007), una fuente estadística cuyo uso es tan difundido como el Censo Nacional de Población no es la ‘realidad’; es una mirada sobre ella que parte de un conjunto de enfoques y definiciones que condicionarán lo que mide y lo que se deja de medir. (p. 14)

De manera que no solo se convierte en una gran responsabilidad analizar los fenómenos sociales a partir de los datos capturados y las metodologías implementadas para producirlos, también es de gran importancia los análisis que se realicen de estos datos y la manera de publicarlos, de ponerlos en circulación. En esta medida, entidades como el OEC son fundamentales para la necesidad humana de buscar nuevos conocimientos y explicaciones a asuntos concretos, toda vez que son parte indispensable en la producción de información para la construcción de políticas culturales más eficaces, dirigidas hacia la autodeterminación del país en materia económica, social y cultural.

Este tipo de instancias no solo requieren ser conformadas y existir. Parte de su vitalidad y pertinencia pasan por el respaldo económico con el que cuenten, pasa también por establecer a una persona en su dirección con peso e importancia en el ICC, una persona con capacidades de formar a nuevos directores que se encuentren a la altura del Instituto y de las organizaciones con las que se establezcan alianzas, una persona en la dirección que organice e implemente estrategias para alcanzar los objetivos en tiempos determinados. Considero además la necesidad de fortalecer al Observatorio con recursos dirigidos a robustecer el enfoque cuantitativo de las investigaciones con enfoque mixto, y así mismo establecer con claridad los proyectos anuales a los pasantes y la manera de vincularse en estos trabajos.

Anexos

- 1-Anexo-2021_09_17-oferta_demanda_Estrategia_Busqueda.odt
- 2-Anexo-2021_11_15-diseño_encuesta.odt
- 3-Anexo-2021_11_19-diseño_encuesta_2.odt
- 4-Anexo-2021_11_25-matriz_encuesta.ods
- 5-Anexo-2021_10_10-análisis_catálogo.odt
- 6-Anexo-2021_11_30-Comentarios-Resultados_Encuesta_Editoriales_Independientes_2019.docx
- 7-Anexo-2021_12_02-bibliografia_zotero.ris
- 8-Anexo-2021_12_02-vocabulario_zotero.ris
- 9-Anexo-2022_02_23-Informe_Encuesta_Editoriales_Independientes_2019
- 10-Anexo-2022_06_07-observaciones.editoriales.pdf
- 11-Anexo-2022_02_25-ayuda_memoria.odt
- 12-Anexo-2022_06_01-mockup_cubierta_1.jpg
- 13-Anexo-2022_06_01-mockup_cubierta_1.jpg
- 14-Anexo-2022_06_03-mockup_cubierta_3.jpg
- 15-Anexo-2021_11_28-Informe_Pasantía_Semestre3.odt
- 16-Anexo-2021_04_06-Characterización_oferta-rodriuez_vega.docx

Referencias bibliográficas

- Cohen, N. y Gómez, G. (2015) *Esa cosa llamada datos*. Revista Latinoamericana de Metodología de la Investigación Social.
- Estrada, P. y Colmenares, W. (2021) Observatorio Editorial Colombiano.
- Estrada, P. y Colmenares, W. (2022) Vocabulario de estudios y prácticas editoriales.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C. y Baptista Lucio, P. (2014) *Metodología de la investigación*.
- Saorín, T., Pastor Sánchez, J. A., y Baños Moreno, M. J. (2020) *Uso de Wikidata y Wikipedia para la generación asistida de un vocabulario estructurado multilingüe sobre la pandemia de Covid-19*. Profesional de la información.
- Szpilbarg, D. (2015). *Independencias en el espacio editorial argentino de los 2000: genealogía de un espejismo conceptual*. Estudios de Teoría Literaria.
- Zaid, G. ([2010] 2020). *Los demasiados libros*. Debols!llo